LIVRET PROGRAMME

كتيب البرنامج

Sommaire

À propos 4

Programme 6

Carte 8

L'organisateur 10

Les performances murales 12

- Elisa Capdevila (Espagne) 13
- Sebas Velasco (Espagne) 14
- Meriam Benkirane (Maroc) 15
- MED (Maroc) 17
- Machima (Maroc) 18
- Miel (Pays-Bas) 19
- Telmo (Pays-Bas) 21
- Franco Fasoli Jaz (Argentine) 23
- Alegria del Prado (Mexique) 25

Le mur collectif 26

- Dynam (Maroc) 27

Ateliers de sérigraphie 28

- Ice Screen (Belgique) 31

Jidar Talks 32

Visites guidées 34

الفهـــــرس

بخصوص المهرجان 5

بطاقة تقنية 7

خريطة 8

الجهة المنظمة 10

الجداريات 12

إليسا كابديفيلا (إسبانيا) 13

سيباس فيلاسكو (اسبانيا) 14

مريم بنكيران (المغرب) 15

ميد (المغرب) 17

ماشيما (المغرب) 18

ميبل (هولندا) 19

تيلمو (هولندا) 21

فرانكو فاصولي جاز (الأرجنتين) 23

أليغريا ديل برادو (المكسيك) 25

الجدار الجماعي 26

دينام (المغرب) 27

ورشات السيريغرافيا - طباعة الشاشة 28

أيس سكرين (بلجيكا) 31

لقاءات جدار 32

جولات في المدينة 34

À propos

En 9 ans d'existence, Jidar-Rabat Street Art Festival a changé le visage de la capitale. Plus de cent fresques réalisées par les plus grands muralistes marocains et étrangers ont progressivement transformé Rabat en centre d'art urbain à ciel ouvert. Désormais inscrite dans le circuit international du street art, la ville attire des artistes du monde entier qui non seulement connaissent Jidar, mais demandent à y participer. Une belle reconnaissance pour ce festival né en 2015 dans le cadre du programme "Rabat ville lumière". L'événement, initié par l'association EAC-L'BOULVART en lien avec la ville de Rabat, a grandi sans jamais dévier de son objectif de départ: faire de Rabat un terrain d'expression pour les artistes du monde entier mais aussi le laboratoire d'un art urbain spécifiquement marocain.

Au fil du temps, Jidar- Rabat Street Art Festival a contribué à bâtir un véritable écosystème. L'enjeu n'est pas seulement de redonner des couleurs aux murs de la capitale, mais de décliner le street art dans toutes ses composantes. Tout d'abord en le faisant connaître et reconnaître aux yeux du grand public. Cette année, neuf fresques murales verront le jour, signées par des artistes venus de cinq pays différents. Des visites guidées, nouveauté de ce 8e opus, permettront également aux Rbatis de s'approprier ce patrimoine éphémère.

Jidar, c'est aussi le lieu où incubent les talents de demain. Les street artistes marocains figurant au programme ont presque tous fait leurs armes au sein du mur collectif. Cœur battant du festival, cet espace de partage et d'expérimentation réunit chaque année les aspirants muralistes sous l'égide d'un artiste confirmé.

Assurer la relève suppose aussi d'imaginer un modèle économique. La pratique de la sérigraphie, déclinée cette année en deux ateliers et une résidence d'artistes, offre une perspective de revenus durables. Assurer une stabilité financière, garantir l'indépendance des artistes, élargir leur champ d'action : ces questions seront débattues pendant les Jidar talks afin de pousser toujours plus loin la réflexion.

Une scène locale est née et elle vous donne rendez-vous du 18 au 28 mai 2023 dans les rues de Rabat, aux côtés des plus grands noms du street art international. Bon festival !

معلومات حول المهرجان

نجح مهرجان جدار-فن الشارع الرباط في غضون تسع سنوات على تواجده من تزيين ملامح عاصمة الأنوار بشكل استثنائي، من خلال إنجاز ما يفوق 100 عمل فني يحمل توقيع أبرز رسامي الجداريات المغاربة والأجانب، وتحولت بذلك المدينة تدريجيا إلى مركز فني حضري تحت سماء مكشوفة.

يحتل المهرجان موقعا متميزا في مصاف المهرجانات العالمية الكبرى المتخصصة في فن الشارع، حيث أن العاصمة الرباط تجذب فنانين من جميع أنحاء العالم الذي يعرفون المهرجان، ويرغبون في المشاركة فيه بأعمالهم، ما يُمثل اعترافا جميلا بتأثير المهرجان الذي خرج إلى الوجود سنة 2015 في إطار برنامج "الرباط مدينة الأنوار".

يُنظم مهرجان جدار-فن الشارع الرباط بمبادرة من جمعية التربية الفنية والثقافية- لبولفار (EAC-L'BOULVART)، بتعاون وطيد مع مدينة الرباط، ويواصل منذ بداياته السير على خطى هدفه الأصلي المتمثل في جعل الرباط مكانًا من أجل تعبير الفنانين من جميع أنحاء العالم على أنفسهم، فضلا عن تعزيز دور المدينة كمختبر للفن الحضري المغربي.

وساهم مهرجان جدار-فن الشارع الرباط مع مرور الوقت في خلق نظام بيئي فعال، ذلك أن التحدي لم يقتصر على إعادة الألوان إلى جدران العاصمة، ولكن تعزيز حضور فن الشارع بجميع مكوناته، والبداية كانت بجعله معروفًا بين المواطنين. هذه السنة، سيتم إحداث تسع جداريات تحمل توقيع فنانين من 5 دول مختلفة. ولأول مرة منذ بداية المهرجان، تمت برمجة جولات في المدينة مصحوبة بمرشدين، ستسمح بالتعرف على هذا التراث.

إلى جانب ما سبق، يُعد جدار حدثا يحتضن مواهب المستقبل، على اعتبار أن أغلبية فناني الشارع المغاربة الذين شاركوا في المهرجان سبق لهم المشاركة في الجدار الجماعي الذي يُعد القلب النابض للتظاهرة الفنية، ومساحة من أجل مشاركة وتبادل الخبرات بين رسامي الجداريات الطموحين تحت إشراف فنان مُعترف به.

ويهتم المهرجان بالنموذج الاقتصادي، حيث توفر ورشات السيريغرافيا المقسمة هذه السنة إلى ورشتي عمل وإقامة فنية، فرصة الحصول على دخل مستدام. وستتم خلال الورشات مناقشة سبل ضمان الاستقرار المالي، وضمان استقلال الفنانين وتوسيع نطاق عملهم خلال جلسات جدار.

يضرب لكم مهرجان جدار-فن الشارع الرباط موعدا خلال الفترة الممتدة ما بين 18 و28 ماي 2023 في شوارع العاصمة، جنبا إلى جنب أكبر الأسماء اللامعة في سماء فن الشارع على المستوى العالمي. استمتعوا!

Fiche technique

جدار JIDAR ١٤٨٠٠ — مهرجان فن الشارع الرباط — RABAT STREET ART FESTIVAL

18 - 28 Mai 2023

RABAT الرباط

8e Édition

Activités : fresques murales, mur collectif, ateliers de sérigraphie, résidence artistique, exposition, rencontres, visites guidées...

Artistes participants : 37

Pays : Maroc, Belgique, Espagne, Mexique, Pays-Bas, Argentine.

ARTISTES ET LIEUX :

Elisa Capdevila, Espagne
Avenue Attine, Hay Riad, Rabat

Sebas Velasco, Espagne
Avenue Mohamed Ben Abdellah, Rabat

Meriam Benkirane, Maroc
Rue Oulad Hriz, Cité Wafa, Rabat

MED, Maroc
Façade de l'Institut Agronomique et vétérinaire Hassan II: Avenue Al Melia, Agdal Riad, Rabat

Machima, Maroc
Avenue Hoummane Al Fatouaki, Rabat

Miel, Pays-Bas
Hotel Annakhil, rue d'Alger, Hassan, Rabat

Telmo, Pays-Bas
Rue Targa, Imm. 23 (Diour Doha), Hay Nahda, Rabat

Franco Fasoli Jaz, Argentine
Centre de Formation Professionnelle Lalla Khadija, Madinat Al Irfan, Rabat

Alegria del Prado, Mexique
Avenue Chebanate, Résidence Essabah, Rabat

MUR COLLECTIF

Sous la direction de : **Dynam,** Maroc
Du 22 au 28 mai 2023
Avenue Al Massira, Souk Al Amal 2, Rabat

ATELIERS DE SÉRIGRAPHIE

Résidence artistique :
du 18 au 21 mai 2023

Exposition :
le 23 mai 2023

Ateliers de sérigraphie :
les 24 et 25 mai 2023
Atelier Ambigu, 10 Rue Gabes, Quartier Hassan, Rabat

JIDAR TALKS

Les 25 et 26 mai 2023
Salle de conférences du Musée Mohammed VI d'art contemporain (MMVI)

VISITES GUIDÉES

Les 20,21, 27 et 28 mai 2023

البطـاقة التقنيـة

جدار JIDAR ١٤٨٠٥ — مهرجان فن الشارع الرباط RABAT STREET ART FESTIVAL

18 - 28 مـاي 2023 | **الربـــاط RABAT** | **الـدورة الثامنة**

الأنشطة : جداريات، جدار جماعي، ورشة السيريغرافيا – طباعة الشاشة، إقامة فنية، معرض، لقاءات، جولات فنية

الفنانون المشاركون : **37 فنانا**

البلدان : المغرب، بلجيكا، اسبانيا، المكسيك، هولندا، الأرجنتين .

الفنانون والعناوين :

إليسا كابديفيلا، إسبانيا
شارع التين، حي الرياض، الرباط

سيباس فيلاسكو، اسبانيا
شارع محمد بن عبد الله، الرباط

مريم بنكيران، المغرب
زنقة ولاد حريز، حي وفا، الرباط

ميد، المغرب
واجهة معهد الحسن الثاني للزراعة والبيطرة:
شارع الميليا، أكدال الرياض، الرباط

ماشيما، المغرب
شارع حمان الفطواني، الرباط

ميبل، هولندا
فندق النخيل، زنقة الجزائر، حسان، الرباط

تيلمو، هولندا
زنقة تاركة، العمارة 23 (ديور الضحى)، حي النهضة، الرباط

فرانكو فاصولي جاز، الأرجنتين
مركز لالة خديجة للتكوين المهني مدينة العرفان ، الرباط

أليغريا ديل برادو، المكسيك
شارع الشبانات، إقامة الصباح، الرباط

الجدار الجماعي

من 22 وإلى غاية 28 ماي 2023
شارع المسيرة، سوق الأمل2، الرباط

ورشات السيريغرافيا – طباعة الشاشة

الإقامة الفنية :
من 18 إلى 21 ماي 2023

العروض :
23 ماي 2023

ورشات سيريغرافيا :
يومي 24 و25 ماي 2023
ATELIER AMBIGU
10 زنقة كابس حي حسان، الرباط

لقاءات جدار

يومي 25 و26 ماي 2023
قاعة الندوات بمتحف محمد السادس للفن الحديث والمعاصر (MMVI)

جولات في المدينة

20 و21، 27 و28 ماي 2023

Carte
خريطة

Infos pratiques :
معلومات مفيدة

تطبيق جدار مُتوفر على

Téléchargez l'app Jidar sur

GET IT ON Google Play

Available on the App Store

www.jidar.ma

1 **Elisa Capdevila,** Espagne
Avenue Attine, Hay Riad, Rabat

إليسا كابديفيلا، إسبانيا
شارع التين، حي الرياض، الرباط

2 **Sebas Velasco,** Espagne
Avenue Mohamed Ben Abdellah, Rabat

سيباس فيلاسكو، اسبانيا
شارع محمد بن عبد الله، الرباط

3 **Meriam Benkirane,** Maroc
Rue Oulad Hriz, Cité Wafa, Rabat

مريم بنكيران، المغرب
زنقة ولاد حريز، حي وفا، الرباط

4 **MED,** Maroc
Façade de l'Institut Agronomique et vétérinaire Hassan II: Avenue Al Melia, Agdal Riad, Rabat

ميد، المغرب
واجهة معهد الحسن الثاني للزراعة والبيطرة: شارع الميليا، أكدال الرياض، الرباط

5 **Machima,** Maroc
Avenue Hoummane Al Fatouaki, Rabat

ماشيما، المغرب
شارع حمان الفطواني، الرباط

6 **Miel,** Pays-Bas
Hotel Annakhil, rue d'Alger, Hassan, Rabat

ميل، هولندا
فندق النخيل، زنقة الجزائر، حسان، الرباط

7 **Telmo,** Pays-Bas
Rue Targa, Imm. 23 (Diour Doha), Hay Nahda, Rabat

تيلمو، هولندا
زنقة تاركة، العمارة 23 (ديور الضحى)، حي النهضة، الرباط

8 **Franco Fasoli Jaz,** Argentine
Centre de Formation Professionnelle Lalla Khadija, Madinat Al Irfan, Rabat

فرانكو فاصولي جاز، الأرجنتين
مركز لالة خديجة للتكوين المهني مدينة العرفان ، الرباط

9 **Alegria del Prado,** Mexique
Avenue Chebanate, Résidence Essabah, Rabat

أليغريا ديل برادو، المكسيك
شارع الشبانات، إقامة الصباح، الرباط

10 **MUR COLLECTIF**

Sous la direction de : **Dynam,** Maroc
Du 22 au 28 mai 2023
Avenue Al Massira, Souk Al Amal 2, Rabat

الجدار الجماعي

من 22 وإلى غاية 28 ماي 2023
شارع المسيرة، سوق الأمل2، الرباط

11 **ATELIERS DE SÉRIGRAPHIE**

Résidence artistique : du 18 au 21 mai 2023

Exposition : le 23 mai 2023

Ateliers de sérigraphie : les 24 et 25 mai 2023
Atelier Ambigu, 10 Rue Gabes, Quartier Hassan, Rabat

ورشات السيريغرافيا – طباعة الشاشة

الإقامة الفنية : من 18 إلى 21 ماي 2023

العروض : 23 ماي 2023

ورشات سيريغرافيا : يومي 24 و25 ماي 2023
ATELIER AMBIGU
10 زنقة كابس
حي حسان، الرباط

12 **JIDAR TALKS**

Les 25 et 26 mai 2023
Salle de conférences du Musée Mohammed VI d'art contemporain (MMVI)

لقاءات جدار

يومي 25 و26 ماي 2023
قاعة الندوات بمتحف محمد السادس للفن الحديث والمعاصر (MMVI)

L'organisateur

À l'origine de Jidar - Rabat Street Art Festival, se trouve l'association EAC-L'Boulvart (Éducation artistique et culturelle). Créée en 1999, elle assure un rôle de défricheur, de soutien et d'accompagnateur de la jeune scène alternative à travers l'organisation de concerts, formations, ateliers, rencontres et festivals. Des événements comme L'Boulevard (festival de musiques actuelles), Le Tremplin (compétition pour révéler les jeunes talents) et L'BoulevarDoc (festival de documentaires musicaux) ont offert une visibilité inédite aux musiques et cultures urbaines jusque-là sous-représentées.

En 2010, l'association a élu domicile au rez-de-chaussée du TechnoPark de Casablanca où elle a installé le Boultek, premier centre de musiques actuelles au Maroc. En matière d'art urbain, Sbagha Bagha Street Art Festival a vu le jour en 2013 à l'initiative de Salah Malouli, qui a également impulsé la création de Jidar-Rabat Street Art Festival en 2015.

ASSOCIATION
EAC-L'BOULVART

الجهة المنظمة

مهرجان جدار-فن الشارع الرباط تابع لجمعية التربية الفنية والثقافية - لبولفار (EAC-L'BOULVART) التي تأسست سنة 1991، والتي تهدف إلى ترسيخ ثقافة المسرح البديل من خلال تنظيم حفلات موسيقية ودورات تكوينية وورشات عمل، فضلا عن لقاءات ومهرجانات.

وتسهر الجمعية على تنظيم العديد من الأحداث الفنية والثقافية مثل مهرجان لبولفار للموسيقى الحضرية، ومسابقة ترومبلان لاكتشاف المواهب الشابة، وبولفار دوك، مهرجان الوثائقي الموسيقي، ما يُقدم رؤية غير مسبوقة للموسيقى والثقافة الحضرية التي لم يتم تمثيلها بشكل كاف لحدود الآن.

خلال سنة 2010، اتخذت جمعية التربية الفنية والثقافية مقرا لها في تيكنوبارك بمدينة الدار البيضاء، وهو نفس الفضاء الذي يحتضن البولتيك، أول مركز للموسيقى المعاصرة في المغرب. وفيما يتعلق بالفن الحضري، تم سنة 2013 إحداث مهرجان صباغة باغة بمبادرة من صلاح مالولي، الذي أشرف عن إحداث مهرجان جدار-فن الشارع الرباط سنة 2015.

لبولتك

BOULTEK

CENTRE DE MUSIQUES ACTUELLES

EAC-L'BOULVART - CASABLANCA

STUDIOS DE RÉPÉTITION

36/SALLE DE CONCERT

WEB RADIO

FORMATION

INFOS & RÉSERVATION AU 06.63.00.81.10 / 06.99.63.67.99 (HORAIRES D'APPEL : DE 12H À 23H)

ADRESSE : BOULTEK, TECHNOPARK, ROUTE DE NOUACEUR, SIDI MAAROUF (PARKING MARJANE)

www.boulevard.ma

Les performances murales

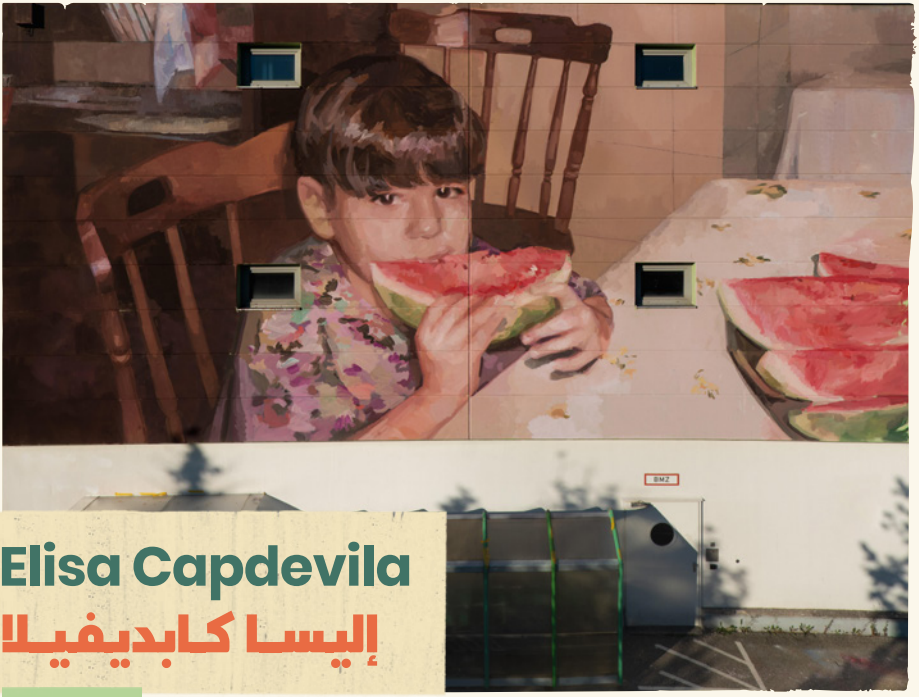
Du 18 au 28 Mai 2023

Depuis sa création en 2015, Jidar-Rabat Street Art Festival a paré la capitale d'une centaine de fresques réalisées par des artistes du monde entier. Autant d'écrans sur lesquels se projettent les imaginaires et les horizons les plus lointains. Cette année encore, 9 artistes issus de 5 pays connecteront leur univers à la culture marocaine et à l'environnement qui les entoure, conformément à l'esprit de partage qui anime le festival depuis sa création.

الجداريـات

ابتداء من 18 وإلى غاية 28 ماي 2023

قام مهرجان جدار-فن الشارع منذ إحداثه سنة 2015 بتزيين العاصمة بما يزيد عن 100 جدارية تحمل توقيع فنانين جاؤوا إلى المغرب من مختلف أنحاء العالم. هذه السنة، سيعمل 9 فنانين من 5 بلدان بربط عالمهم بالثقافة المغربية والبيئة المحيطة بهم، في انسجام كُلي مع روح المشاركة التي حفزت المهرجان منذ إحداثه قبل ثماني سنوات.



Elisa Capdevila
إليسا كابديفيلا

Espagne **إسبانيا**

Partie pour faire carrière dans le milieu scientifique, Elisa Capdevila bifurque vers des études d'art à 20 ans, pendant lesquelles elle découvre le muralisme. Saisissantes de réalisme, ses fresques parsemées dans plusieurs pays d'Europe et jusqu'en Inde sont de véritables photographies XXL. Des scènes du quotidien, qui figent le souvenir d'un instant : des vacances, un repas de famille, un anniversaire, une balade dans les champs... Un univers intime qu'elle déploie aussi sur la toile dans son studio barcelonais.

في سن العشرين، اختارت إليسا كابديفيلا التخلي عن مسارها في مجال العلوم والانتقال إلى دراسة الفنون، وهناك، اكتشفت شغفها الكبير بفن الجداريات. تتميز جداريات إليسا المنتشرة في العديد من دول أوروبا والتي وصلت صداها إلى الهند بحجمها الكبير وواقعيتها المذهلة، حيث أن كُل جدارية من توقيع الفنانة الإسبانية تعكس مشهدا يوميا، سواء تعلق الأمر بتمجيد ذكرى لحظة عابرة، أو عطلة، أو وجبة عائلية، أو عيد ميلاد، وحتى نزهة في الحقول، ولا تقتصر الفنانة في التعبير عن نفسها على الجداريات فقط، ولكن تكشف عن عالمها من خلال أعمال فنية على القماش داخل الاستوديو الخاص بها في مدينة برشلونة.

elisacapdevila

Sebas Velasco
سيبـاس فيلاسكو

Espagne **إسبانيا**

Des personnages posant face objectif à la lueur des néons de la ville, une vieille voiture garée sur un terrain vague, un hangar plongé dans l'obscurité... les fresques de Sebas Velasco semblent refléter la vie qui leur fait face, dans une sorte de mise en abyme urbaine. Criantes de vérité, ces scènes nocturnes revêtent un caractère documentaire. Diplômé des Beaux-Arts de Bilbao, le street artiste de 35 ans mène un travail de recherche sur les périphéries des villes, en particulier dans les pays de l'ex-URSS.

تعكس لوحات سيباس فيلاسكو الحياة التي يُواجهها الفنان انطلاقا من جوانب حضرية عميقة، حيث تتنوع جدارياته بين شخصيات تتلاشى في وهج أضواء النيون، وسيارة قديمة متوقفة وسط أرض قاحلة، وكوخ غارق في الظلام. كما تتميز جداريات سيباس البالغ من العمر 35 سنة، خريج مدرسة الفنون الجميلة في بلباو بواقعيتها الكبيرة وطابعها الوثائقي، حيث يُجري الفنان قبل إنجاز أي عمل فني بحثا مكثفا وعميقا نواحي المدن الكبرى، تحديدا في بلدان الاتحاد السوفيتي سابقا.

sebasvelasco1

Meriam Benkirane

مريم بنكيران

Maroc **المغرب**

Architecte d'intérieur de formation, Meriam Benkirane est aussi une inlassable observatrice du monde extérieur. Suivant une approche sensible, l'artiste marocaine née en 1984 interroge la modernité, ses paradoxes, et la place de l'humain dans nos sociétés, et ce à travers divers supports : peinture, sculpture, digital et muralisme. Régulièrement exposés à la Galerie 38 de Casablanca, ses travaux sont reconnaissables à leurs couleurs intenses et leurs formes géométriques, dont l'enchevêtrement symbolise le vivre-ensemble.

مريم بنكيران هي مصممة ديكور داخلية، لكنها تُلاحظ عن كُثب العالم الخارجي الذي يُحيط بها. من خلال نهجها الحساس، تتساءل الفنانة المغربية المزدادة سنة 1984 عن الحداثة وتناقضاتها ومكانة الإنسان في مجتمعاتنا من خلال وسائل متنوعة تشمل: الرسم والنحت، الفن الرقمي والجداريات. تعرض الفنانة أعمالها بانتظام في معرض 38 في الدار البيضاء، ويمكن التعرف عليها بسهولة من خلال ألوانها الزاهية والأشكال الهندسية التي تُميز فنها، والتي ترمز أساسا إلى التشابك والتلاحم في العيش المشترك.

meriam.benkirane

تحت الرعاية السامية لصاحب الجلالة الملك محمد السادس نصره الله

ⵙⵓⵍⵜⴰⵏ ⵏⵏⵙⵔ ⵎⵓⵃⵎⵎⴰⴷ ⴰⵙⴷⵉⵎ ⵏⵏⵙⵔⴰⵏⴰⵏ ⵎⵓⵃⵎⵎⴰⴷ ⵙⴰⴷⵙ ⵏⵏⵙⵔ ⵍⵍⴰⵀ ⵉⵎⵓⵏⴰⵏ ⵖⴰⵏⴰⵙ

SOUS LE HAUT PATRONAGE DE SA MAJESTÉ LE ROI MOHAMMED VI QUE DIEU L'ASSISTE

عاصمة الثقافة الإفريقية 2023

RABAT

CAPITALE AFRICAINE DE LA CULTURE 2023

MED

ميد

Maroc **المغرب**

Mehdi Zemouri, aka MED, est un artiste autodidacte originaire de Meknès. Né en 1993, ce passionné de dessin réalise son premier mur en 2012. Depuis, il a participé à de nombreux festivals d'art urbain et contemporain, ainsi qu'à plusieurs expositions aux quatre coins du pays. Ses œuvres, qui ont la particularité de mêler art figuratif et abstraction géométrique, s'inspirent de la culture et de l'architecture traditionnelle du Maroc. À coups de bombes et de pinceaux, Mehdi Zemouri plaide pour un monde plus juste, replaçant l'humain et la nature au centre.

مهدي زموري المعروف باسم ميد هو فنان عصامي من مدينة مكناس ولد سنة 1993، أنجز سنة 2012 أول جدارية له، وبصم بذلك على انطلاقته في المجال الذي يعشقه، حيث شارك في العديد من المهرجانات والمعارض المتخصصة في الفن الحضري والفن المعاصر في مختلف أنحاء المغرب. تتميز أعماله بخصوصيتها في المزج بين الفن التصويري والتجريد الهندسي، وهي لوحات مستوحاة من الثقافة والفن المعماري التقليدي في المغرب. ويُطالب مهدي زموري من خلال ألوانه وفرشاته بالعيش وسط عالم أكثر عدلاً، كما يضع الإنسان والطبيعة في مقدمة الأولويات التي يؤمن بها في حياته اليومية.

med.zed1

Machima
ماشيما

Maroc **المغرب**

C'est dans l'industrie du jeu vidéo que Mehdi Annassi, alias Machima, a démarré sa carrière en 2008. Entièrement autodidacte, ce casablancais de 35 ans vit aujourd'hui de sa passion pour l'image sous toutes ses formes, de l'animation à l'illustration en passant par la réalisation de fresques murales. Il est notamment connu pour avoir co-créé la première revue indépendante de bande dessinée en darija, Skefkef. Élu « Créateur de l'année » aux Maroc Web Awards en 2015, Mehdi Annassi planche actuellement sur son premier roman graphique.

بدأ مهدي أناسي، المعروف بماشيما، مسيرته في صناعة ألعاب الفيديو سنة 2008 ليصل إلى المكانة التي فيها الآن. ابن مدينة الدار البيضاء البالغ من العمر 35 سنة هو فنان عصامي، يعيش حاليا من فن الصورة التي يُقدمها بمختلف أشكالها، بدءا من التحريك، مرورا بالرسوم التوضيحية وصولا إلى الجداريات. اشتهر أناسي بمشاركته في إحداث أول مجلة مستقلة للقصص المصورة بالدارجة المغربية بعنوان "سكفكف"، كما أنه حاصل على جائزة ماروك ويب سنة 2015، ويصب حاليا كامل تركيزه على إخراج روايته المصورة الأولى.

_annassi

Miel
مييل

Pays-Bas **هولندا**

L'artiste néérlandais Miel Krutzmann, né en 1984, a rencontré son acolyte Telmo Pieper pendant leur formation à la Willem de Kooning Academy. Ils travaillent ensemble depuis 2012 sous le nom de TelmoMiel. Leur marque de fabrique : partir de la réalité pour en créer une autre. Adepte de la figuration, le duo superpose, découpe et déforme les images pour aboutir à des assemblages surréalistes parfois teintés d'absurde. Habitués à des proportions monumentales, Telmo et Miel pratiquent aussi la peinture à l'huile en studio sur de plus petits formats. À l'occasion de Jidar 2023, Telmo et Miel vont rompre avec leurs habitudes en réalisant chacun un mur de son côté.

التقى الفنان الهولندي مييل كروتزمان، المزداد سنة 1984، بشريكه تيلمو بيبر أثناء تكوينهم في أكاديمية ويليم دي كونينغ. منذ سنة 2012 بدءا العمل بشكل مشترك بإسم TelmoMiel، تحت شعار: البدء من الواقع لخلق واقع ثاني. الفنانان بارعان في التصوير، ويعملان معا على تقطيع الصُور وإعادة تجميعها لإنتاج أعمال فنية سريالية وعبثية في الآن ذاته. يُمارس تيلمو ومييل الرسم الزيتي في الاستوديو على لوحات صغيرة الحجم، هذه السنة، وبمناسبة مهرجان جدار فن الشارع 2023، سيكسر الثنائي عاداتهما، وسينجز كُل واحد منهما عمالا فنيا على جدار لوحده بشكل منفصل.

telmomiel

EURO GRUES
PARTENAIRE
TECHNIQUE
DE JIDAR
RABAT STREET
ART FESTIVAL
JIDAR
THINK HIGH
CHOOSE A LEADER
EUROGRUES
EUROGRUES
PHOTO : HAMZA NUINO / MUR : MATT VELVET / EAC-L'BOULVART

Telmo
تيلمو

Pays-Bas **هولندا**

Telmo Pieper, né en 1989 a grandi à Rotterdam aux Pays-Bas. Artiste pluridisciplinaire et muraliste, il a rencontré son acolyte Miel Krutzmann pendant leur formation à la Willem de Kooning Academy. Ils travaillent ensemble depuis 2012 sous le nom de TelmoMiel. Leur marque de fabrique : partir de la réalité pour en créer une autre. Adepte de la figuration, le duo superpose, découpe et déforme les images pour aboutir à des assemblages surréalistes parfois teintés d'absurde. Habitués à des proportions monumentales, Telmo et Miel pratiquent aussi la peinture à l'huile en studio sur de plus petits formats. À l'occasion de Jidar 2023, Telmo et Miel vont rompre avec leurs habitudes en réalisant chacun un mur de son côté.

ولد تيلمو بيبر سنة 1989، في روتردام بهولندا. هو فنان متعدد التخصصات ورسام على الجداريات، التقى بصديقه ميل كروتزمان أثناء تكوينهم في أكاديمية ويليم دي كونينغ. منذ سنة 2012 بدءا العمل بشكل مشترك بإسم TelmoMiel، تحت شعار: من الواقع لخلق واقع ثاني. الفنانان بارعان في التصوير، ويعملان معا على تقطيع الصُور وإعادة تجميعها لإنتاج أعمال فنية سريالية وعبثية في الآن ذاته. يُمارس تيلمو وميل الرسم الزيتي في الاستوديو على لوحات صغيرة الحجم، هذه السنة، وبمناسبة مهرجان جدار فن الشارع 2023، سيكسر الثنائي عاداتهما، وسينجز كُل واحد منهما عملا فنيا على جدار لوحده بشكل منفصل.

telmomiel

حيت جووج
حسن من واحد

@joojmedia

Franco Fasoli Jaz
فرانكو فاصولي جاز

Argentine الأرجنتين

Franco Fasoli, alias JAZ, figure parmi les précurseurs de l'art urbain en Argentine. Né en 1981 dans une famille d'artistes, il fait partie du premier groupe de graffeurs qui sévit dans le Buenos Aires des années 1990. Les fresques qu'il réalise ensuite sont marquées par un fort sens de la scénographie, qu'il a étudiée à l'Institut supérieur d'art du Théâtre Colón. Faisant s'affronter des personnages zoomorphes, ses fresques en mouvement explorent la quête de l'identité et la fracture sociale.

فرانكو فاصولي، المعروف باسم JAZ، هو أحد رواد الفن الحضري في الأرجنتين. ولد سنة 1981 وسط عائلة فنية، وكان عضوا من أول مجموعة متخصصة في إنجاز لوحات الجرافتي على الجدران في بوينس آيرس خلال التسعينات. تتميز الجداريات التي يُنجزها فرانكو بإحساسها القوي بالسينوغرافيا التي درسها في المعهد العالي لفنون المسرح كولون. أعمال الفنان هي مزيج بين الشخصيات الحيوانية، حيث يستكشف من خلال كل عمل مفهوم الهوية والانقسام الاجتماعي.

francofasolijaz

PUISEZ L'INFORMATION À LA SOURCE EN TÉLÉCHARGEANT L'APPLI SNRTNEWS.

snrtnews.com

ÉCONOMIE
SPORT
CULTURE
POLITIQUE
SOCIÉTÉ
...

Disponible sur App Store
Disponible sur Google play

SNRT NEWS

L'INFO FIABLE À LA SOURCE.

Alegria del Prado
أليغريا ديل برادو

Mexique المكسيك

L'univers onirique d'Alegria del Prado est une invitation à réconcilier la nature et le monde moderne. Mêlant animaux mythologiques et motifs organiques, il croise les imaginaires de deux street artistes : Octavio Alegria (Mexique) et Ester del Prado (Espagne). Travaillant ensemble depuis 2011, le duo réalise également des sculptures, peintures sur toile, sur bois et même sur des... sneakers ! Quel que soit le support, l'intention reste toujours la même : reconnecter l'être humain à sa nature profonde.

تُشبه أعمال أليغريا ديل برادو عالم الأحلام، فهي دعوة مفتوحة من أجل التوفيق بين الطبيعة والعالم الحديث من خلال مزيج بين الحيوانات الأسطورية والزخارف، وهي أعمال مستوحاة من خيال فنانين اثنين هما: أوكتافيو أليغريا (المكسيك) وإستر ديل برادو (إسبانيا)، اللذان بدءا العمل معًا منذ سنة 2011، ويعملان جنبا إلى جنب في صُنع المنحوتات ورسم لوحات على القماش والخشب، والأحذية الرياضية أيضا. الفنانان يُحاولان من خلال عملهما ربط الإنسان بطبيعته العميقة.

alegriadelprado

Mur collectif

Du 22 au 28 Mai 2023

Temps fort de Jidar-Rabat Street Art Festival, le mur collectif est le lieu où se forme la relève. Chaque année, cet incubateur de talents réunit une douzaine de jeunes autour d'un projet de fresque encadré par un artiste confirmé. Amateurs ou étudiants en école d'art, ils ont une semaine pour expérimenter différentes techniques et partager leurs idées, sans pression de résultat. Ce qui compte ici, c'est le processus, basé sur l'échange et la transmission.

Pour cette 8e édition, le muraliste marocain Dynam propose aux graines de street artistes de créer « une œuvre harmonieuse » à partir d'un nuancier de couleurs restreint. « Nous pouvons travailler en monochrome en intégrant la texture, la lumière et l'ombre… », suggère l'artiste qui préfère laisser le choix du thème aux participants.

Avenue Al Massira, Souk Al Amal 2, Rabat

الجدار الجماعي

ابتداء من 22 وإلى غاية 28 ماي 2023

من أبرز الأحداث التي تُميز مهرجان جدار- فن الشارع الرباط، هو الجدار الجماعي الذي يُعد مساحة يتشكل فيها الجيل الذي سيحمل المشعل خلال المستقبل. وكما جرت العادة سنويا، يجمع المهرجان العشرات من الموهوبين الشباب الذين يشاركون في مشروع إنجاز جدارية تحت إشراف فنان يحظى بشهرة على الصعيدين الوطني والدولي. لدى فناني الشارع الناشئين وطلاب مدارس الفنون من مختلف أنحاء المغرب أسبوع واحد للتعرف على عالم إنجاز الجداريات ومشاركة أفكارهم، دون عيش إجهاد الوصول إلى تحقيق نتيجة مذهلة، حيث يكون التركيز كاملا وبدرجة أولى على تبادل الأفكار ونقل المعرفة.

في النسخة الثامنة من المهرجان هذه السنة، وقع الاختيار على الفنان المغربي دينام، حيث يقترح على فناني الشوارع إنشاء "عمل متناغم" انطلاقا من ألوان محددة، فيما ترك اختيار الموضوع إلى الفنانين المشاركين، وقال في هذا الصدد :"يمكننا العمل بلون أحادي ودمج الملمس والضوء والظل.."

شارع المسيرة، سوق الأمل2، الرباط

Dynam
دينـــام

Maroc **المغرب**

Peuplées de gens du quotidien, absorbés dans leurs pensées, les fresques de Dynam frappent par leur réalisme et une palette de couleurs inhabituelle. L'autre constante, c'est le motif de l'ours en peluche en clin d'œil au monde de l'enfance. Né en 1995, Dynam fait ses premiers murs pendant ses études aux Beaux-Arts de Casablanca, où il met au point sa technique pour imiter la déchirure du papier, comme les lambeaux d'une affiche publicitaire. Il s'en servira dans l'immense fresque qu'il réalise en 2017 pour le festival Casa Mouja : une scène du film Casablanca qui donne le coup d'envoi à sa carrière. Dynam prépare actuellement un master option peinture à l'École supérieure des arts au carré à Mons (Belgique).

تتميز جداريات دينام بواقعيتها الكبيرة وألوانها غير المألوفة، فأعماله كلها تتمحور حول شخصيات واقعية منغمسة في أفكارها. من بين السمات التي تُميزه هو رسم الدب، كرمز لعالم الأطفال. ولد دينام سنة 1995، وهو خريج مدرسة الفنون الجميلة بمدينة الدار البيضاء، حيث طور أسلوبه الفني الذي يُحاكي الورق الممزق ليكون الشكل النهائي مثل الملصق الإعلاني، واستخدم هذه التقنية في وقت لاحق في تفاصيل جدارية كبيرة تم إنجازها سنة 2019 في إطار مهرجان كازا موجا، حيث أنجز مشهد من فيلم الدار البيضاء، وهو العمل الذي سيعطيه دفعة حقيقية لدخول عالم الجداريات. يدرس دينام حاليًا في المدرسة العليا للفنون في مدينة مونس البلجيكية للحصول على درجة الماستر في الرسم.

dynamart

Ateliers de sérigraphie

Du 18 au 28 Mai 2023

Atelier Ambigu

Comment assurer un revenu pérenne à des artistes de l'éphémère ? C'est tout le paradoxe qui sous-tend la réflexion sur le modèle économique du street art. Parmi les possibles débouchés, la sérigraphie offre une alternative viable aux muralistes qui peinent à trouver une place sur le marché de l'art contemporain où les codes et les références diffèrent. En permettant aux artistes d'imprimer et commercialiser leur travail sur divers supports, la sérigraphie leur permet de vivre de leur art. C'est pourquoi Jidar l'a intégrée en 2022 dans sa programmation. Cette année, deux ateliers et une résidence seront animés par les collectifs belge Ice Screen et marocain Goma.

ورشات السيريغرافيا – طباعة الشاشة

من 18 وإلى 28 ماي 2023

Atelier Ambigu

السؤال الذي يُطرح في الكثير من الأحيان هو: كيف يُمكن ضمان دخل مستدام للفنانين في مجال فن الشارع؟ ومن هذه المفارقة، تم التفكير في النموذج الاقتصادي لفن الشارع. من بين الحلول المحتملة، تقدم طباعة الشاشة بديلاً قابلاً للتطبيق لرسامي الجداريات الذين يُواجهون صعوبة في إيجاد مكان لهم في سوق الفن المعاصر حيث تتغير الرموز والمراجع. اليوم، أضحى أمام الفنانين إمكانية طباعة وتسويق أعمالهم على وسائل مختلفة، ما يمكنهم من كسب عيشهم من فنهم. وبناء على ما سبق، دمج مهرجان جدار فن الشارع السيريغرافيا في برنامجه منذ 2022، وهذه السنة، سيتم عقد ورشتي عمل وإقامة فنية من قبل المجموعة البلجيكية Ice Screen والمجموعة المغربية گوما.

Résidence du collectif Goma

Formé pendant la 6e édition de Jidar, le collectif Goma réunit certains des artistes ayant participé au mur collectif encadré par Yassine Balbzioui. Huit d'entre eux reviennent cette année en résidence pour concevoir un projet collaboratif avec l'atelier de sérigraphie artisanale Ice Screen, venu de Bruxelles pour l'occasion.

Du 18 au 21 mai à l'Atelier Ambigu

Sortie de résidence

Les travaux réalisés pendant la résidence seront présentés à l'Atelier ambigu, sous une forme que l'on ignore encore. Affiches, magazines, œuvres textiles... la sérigraphie offre plusieurs possibilités !

Le 23 mai à l'Atelier Ambigu

Ateliers de sérigraphie :

Ice Screen animera un atelier pour les artistes du mur collectif le 24 mai et un autre destiné au grand public le 25 mai (inscription sur www.jidar.ma).

Les 24 et 25 mai à l'Atelier Ambigu

إقامة فنية لمجموعة گوما

تم تشكيل مجموعة گوما خلال الدورة السادسة من مهرجان جدار-فن الشارع، حيث تضم المجموعة عددا من الفنانين الذين شاركوا سابقا في ورشة الجدار الجماعي الذي أشرف عليه ياسين بالبزيوي. هذه السنة، سيجتمع ثمانية فنانين للمشاركة في إقامة فنية والمساهمة في تصميم مشروع تعاوني مع مجموعة Ice Screen التي تحط الرحال في المغرب القادمة من بروكسيل.

من 18 وإلى 21 ماي 2023 –
Atelier Ambigu

نهاية الإقامة الفنية

العمل المُنجز خلال الإقامة الجماعية سيتم تقديمه في Atelier Ambigu، غير أن شكل العرض لا يزال إلى حدود الساعة غير معروفا. وتُقدم تقنية السيريغرافيا العديد من الأشكال المتنوعة ما بين الملصقات، المجلات أو أعمال مطبوعة على الثوب، والقائمة طويلة.

23 ماي، Atelier Ambigu

ورشات السيريغرافيا - طباعة الشاشة :

ستنشط مجموعة Ice Screen ورشة عمل لفائدة فناني الجدار الجماعي بتاريخ 24 ماي، إلى جانب ورشة ثانية مفتوحة للجميع بتاريخ 25 ماي

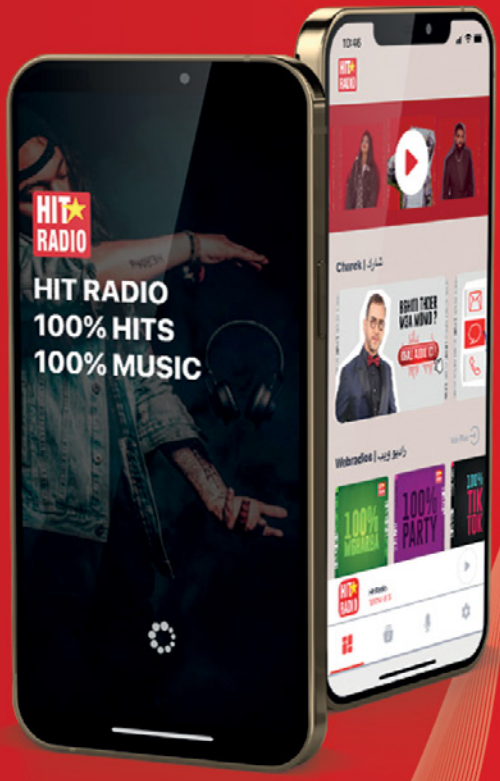
(من أجل التسجيل يرجى الضغط على الرابط التالي www.jidar.ma).

يومي 24 و25 ماي، Atelier Ambigu

HIT RADIO

Hit Radio Officiel

TÉLÉCHARGE L'APPLI DABA !



Disponible sur

App Store

Disponible sur

Google Play

Ice Screen
أيس سكرين

Belgique بلجيكا

Ice Screen est un atelier de sérigraphie artisanale installé à Bruxelles. Il a été fondé en 2012 par six artistes dessinateurs, illustrateurs, graphistes et sérigraphistes attirés par l'autonomie et la créativité que permet la micro-édition. En plus d'accompagner des projets d'impression sur divers supports (papier, textile, bois...), le collectif Ice Screen sort régulièrement de ses murs bruxellois pour partager sa passion lors d'événements culturels, comme ici à Jidar.

أيس سكرين هي ورشة سيريغرافيا تقليدية تقع في بروكسل، تم تأسيسها سنة 2012 من قبل ستة فنانين ورسامين ومصممي جرافيك وفناني سيريغرافيا جذبتهم الاستقلالية والإبداع في النشر المصغر. إلى جانب دعم مشاريع الطباعة على أدوات مختلفة مثل الورق والمنسوجات والخشب وما إلى ذلك، تُشارك المجموعة شغفها خلال الأحداث الثقافية، كما هو الحال هذه السنة في مهرجان جدار-فن الشارع.

icescreen_serigraphie

Jidar Talks

Les 25 et 26 Mai 2023

Salle de conférences du Musée Mohammed VI d'art contemporain (MMVI)

Célébrer le street art, c'est aussi réfléchir à la spécificité de cet art qui possède ses propres codes et références. Observer comment il interagit avec les autres disciplines et comment il peut représenter un modèle économique viable : ces deux questions seront au centre des discussions entre les artistes et le public.

- 25 mai : De quelle façon le street art interagit-il avec l'art contemporain ? Réponse avec les artistes Yassine Balbzioui et Reda Boudina qui ont tous les deux participé à Jidar, respectivement en 2021 et 2022.

- 26 mai : Ice Screen est un collectif d'artistes pratiquant la sérigraphie de façon artisanale dans leur atelier de Bruxelles mais aussi de façon mobile lors d'événements culturels, comme à Jidar. Ils expliqueront l'intérêt de cette technique pour les street artistes.

لقاءات جدار

يومي 25 و 26 ماي 2023

قاعة الندوات بمتحف محمد السادس للفن الحديث والمعاصر (MMVI)

الاحتفال بفن الشارع يعني التفكير في خصوصية هذا الفن الذي له رموز ومراجع خاصة، مع ملاحظة كيفية تفاعله مع التخصصات الأخرى وكيف يمكن أن يمثل نموذجًا تجاريًا قابلاً للتطبيق: هذين الموضوعين سيكونان في قلب المناقشات بين الفنانين والجمهور.

25 ماي: كيف يتفاعل فن الشارع مع الفن المعاصر؟ الجواب على هذا السؤال سيكون على لسان الفنانين ياسين بالبزيوي ورضا بودينا اللذين شاركا في مهرجان جدار سنتي 2021 و2022 على التوالي.

26 ماي: Ice Screen هو مجموعة من الفنانين الذين يقومون بعرض المطبوعات في ورشة العمل الخاصة بهم في بروكسل، ويُقدمون أعمالهم بشكل مُتنقل في المناسبات الثقافية، مثل خلال الدورة الثامنة من جدار. ستعمل المجموعة على شرح أهمية هذه التقنية لفناني الشارع.

ريضال
Redal

accompagne la ville de RABAT dans son Rayonnement

Culturel et Artistique

opéré par VEOLIA

Visites guidées

Les 20,21,27 et 28 Mai 2023

GRATUIT, SUR INSCRIPTION, formulaire sur
www.jidar.ma et sur **@jidar**

La centaine de fresques réalisées au fil des éditions de Jidar - Rabat Street Art Festival représente un patrimoine considérable qui fera l'objet cette année de visites guidées. Un moment de partage avec les habitants qui permettra de (re)découvrir les créations des années précédentes ainsi que les murs en cours. Les deux circuits, d'une durée d'une heure, traverseront chacun un quartier de Rabat. Pour chaque fresque, les guides expliqueront la genèse du projet, le parcours de l'artiste et les techniques employées. Ils évoqueront également l'histoire du quartier et de certains de ses monuments, le tout en darija et en français.

SAMEDI 20 MAI À 11H
DIMANCHE 21 MAI À 11H
SAMEDI 27 MAI À 11H
DIMANCHE 28 MAI À 11H

جولات في المدينة

20 و 27,21 و 28 ماي 2023

مجانية، لكن يجب التسجيل المسبق، الاستمارة متوفرة على
موقع جدار **www.jidar.ma** و **@jidar**

منذ الدورة الأولى، تم في إطار مهرجان جدار-فن الشارع الرباط إنجاز ما يزيد عن 100 جدارية في مختلف أنحاء المدينة، حيث تتميز الأعمال الفنية بتراثها الثقافي الغني والمتنوع الذي سيكون محور جولات في المدينة بصحبة مرشدين هذه السنة.
الجولات ستمثل فرصة من أجل مشاركة السكان هذا الثراث، وستسمح بإعادة اكتشاف إبداعات السنوات السابقة وكذلك الجداريات الحالية. تمتد الجولات لمدة ساعة من الزمن، و ستحط الرحال بكل من أحياء حسان، المحيط، حي الفتح ويعقوب المنصور، وسيقوم المرشدون بشرح تفاصيل كل جدارية، ومسار الفنان والتقنيات المستخدمة. كما سيكشفون عن تاريخ المنطقة وبعض آثارها وذلك بالدارجة المغربية والفرنسية.

السبت 20 ماي على الساعة 11 صباحًا
الأحد 21 ماي على الساعة 11 صباحًا
السبت 27 ماي على الساعة 11 صباحًا
الأحد 28 ماي على الساعة 11 صباحًا

الرباط مدينة الأنوار
عاصمة المغرب الثقافية
RABAT VILLE LUMIERE
CAPITALE MAROCAINE DE LA CULTURE
مدينة
الرباط
الأنوار
عاصمة المغرب الثقافية

TELQUEL

Abonnez-vous et accédez à 20 ans d'archives

Accès digital illimité aux archives TelQuel depuis le numéro zéro.

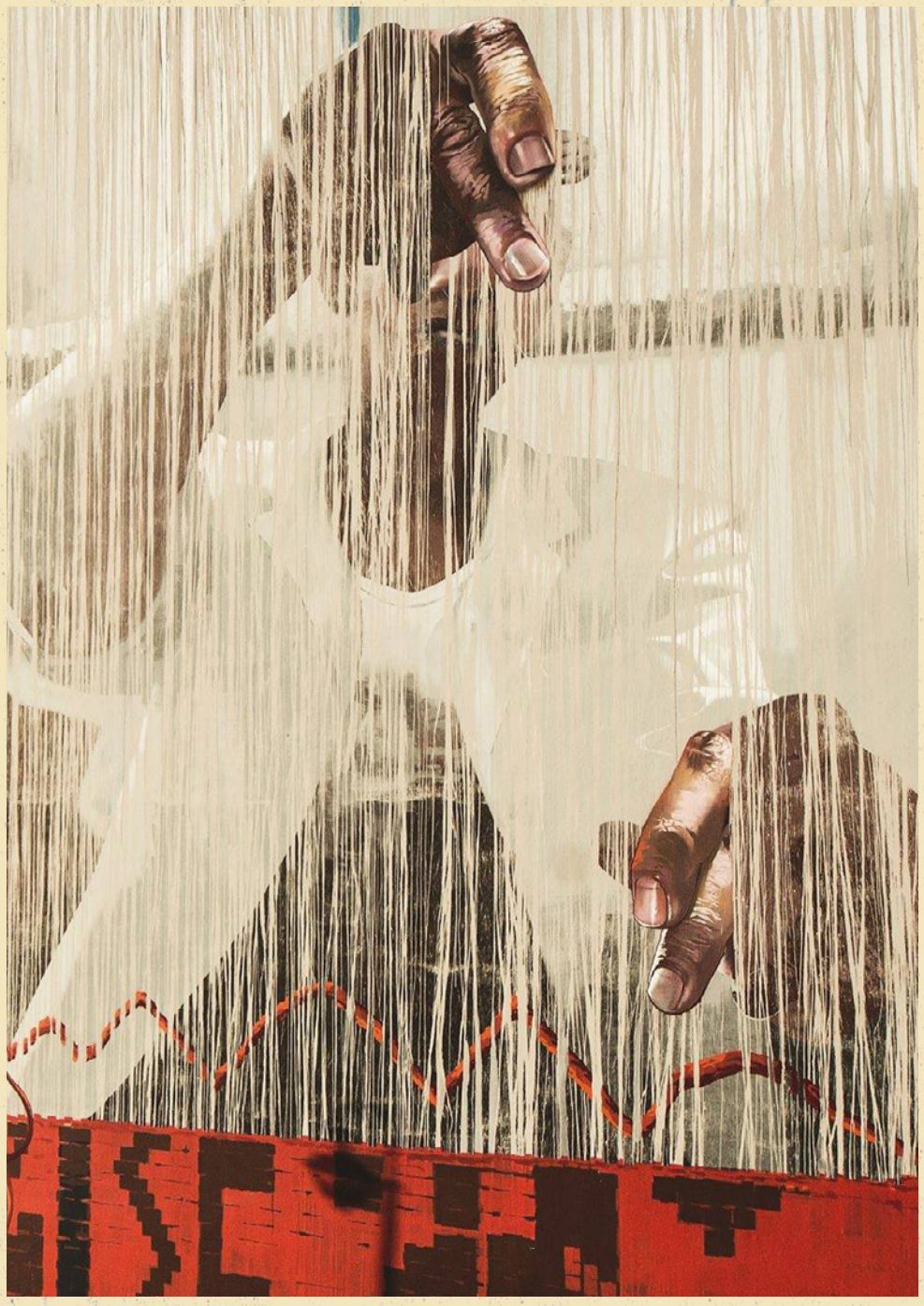
Plus de 1000 numéros numérisés

Abonnez-vous sur

TELQUEL.MA/ABO

Ou bien par WhatsApp sur le 06 67 359 335

20 ANS DÉJÀ



Dia AZZAWI, *Composition*, 1986. Acrylique et techniques mixtes sur bois découpé 183 x 122 cm. Paris, Musée de l'IMA. © Musée de l'IMA / Philippe Maillard.

معرض منظم من طرف المؤسسة الوطنية للمتاحف و معهد العالم العربي، باريس

Exposition organisée par la Fondation Nationale des Musées et l'Institut du monde arabe, Paris

الحداثات العربية

مجموعة متحف معهد العالم العربي، باريس

Modernités Arabes

Collection du musée de l'Institut du monde arabe, Paris

À partir du 1er mars 2023 إبتداءً من فاتح مارس

Organisateurs المنظمون

Fondation Nationale des Musées | FNOLM

MMVI

INSTITUT DU MONDE ARABE

Partenaires institutionnels المؤسسات الشريكة

ONDAM RENAULT

Partenaires médias شركاء الإعلام

MAP HESPRESS

ⵜⴰⵏⵎⵓⵔⵜ Merci شكرا

Maroc Telecom

CAPITALE AFRICAINE DE LA CULTURE 2022 — عاصمة الثقافة الإفريقية 2022

Royaume du Maroc
Ministère de la Jeunesse, de la Culture et de la Communication

ROYAUME DU MAROC
MINISTERE DE L'INTERIEUR
WILAYA DE LA REGION
RABAT SALE KÉNITRA

RABAT RÉGION AMÉNAGEMENTS

Redal — EUROGRUES — Fondation des Musées — MMVI — amb gu

TELQUEL MEDIA — yabiladi.com — 2M RADIO — 2M — HIT RADIO

MAP — URADIO

مهرجان فن الشارع الرباط
RABAT STREET ART FESTIVAL
جدار JIDAR ١٤٨٠٠

www.jidar.ma

GET IT ON Google Play
Available on the App Store

URBAN URADIO

LE **MEILLEUR** DU **SON**
DES **ANNÉES 80** À **AUJOURD'HUI**

Réveillez-vous avec
LA MEILLEURE BANDE FM

En téléchargeant l'application
disponible sur

Télécharger dans l'App Store

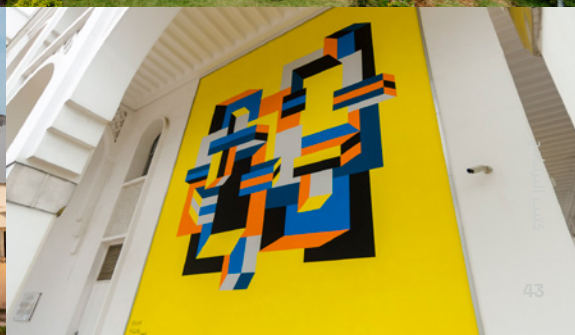
Disponible sur Google play

yabiladi.com
Le Maroc à portée de clic !

ambigu
espace d'art

GRAZ'D

54
01
58
09
22
07



PLUS DE VITESSE
PLUS DE CONFORT

Maroc Telecom